



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО

И.А. Фадеева

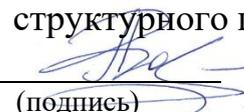

(подпись)

И.А. Фадеева

(И.О. Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель реализующего
структурного подразделения


(подпись)

Л.В. Воронова

(И.О. Фамилия)

« 28 » января 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Предпереводческий анализ художественного текста

Программа магистратуры

45.04.01 Филология

(Русская литература в диалоге культур (для иностранцев))

Форма подготовки: очная

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.01 **Филология**, утвержденного приказом Минобрнауки России от «12» августа 2020 г. № 980 .

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры русского языка как иностранного , протокол от «28» января 2023 г. №5 .

Составители:

А.Е. Цесарская, канд.фил.наук, доцент кафедры РКИ

Владивосток 2023

Оборотная сторона титульного листа РПД

1. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «___» _____ 202__ г. №

2. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

3. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

4. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

5. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

Аннотация дисциплины

Предпереводческий анализ художественного текста

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачётных единиц / 324 академических часов. Является дисциплиной части, формируемой участниками образовательных отношений ОП, изучается на курсе и завершается экзаменом. Учебным планом предусмотрено проведение следующих типов занятий:

Тип занятий	Количество часов
Лекционные занятия	64
Практические занятия	40
Лабораторные занятия	
Самостоятельная работа студентов	121

Язык реализации: русский

Цель освоения дисциплины: Подготовка специалистов-иностранцев по русской филологии в аспекте межкультурного и межъязыкового взаимодействия

Задачи освоения дисциплины: формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций путем расширения представлений студентов о лингвистических и экстралингвистических особенностях художественного текста; развития умений осуществлять предпереводческий анализ исходного художественного текста и саморедактирование текста перевода; развития навыков оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.

Для успешного изучения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции: владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;

- владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;
- осуществление подготовки и редактирование научных публикаций;
- владеть навыками подготовки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам;
- осуществление трансформации различных типов текстов (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста);
- планирование и осуществление публичные выступления с применением навыков ораторского искусства;

- владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров;
- владение навыками предпереводческого анализа и перевода художественного текста;
- выстраивание прогностических сценариев и моделей развития коммуникативных и социокультурных ситуаций;
- осуществление руководства научными, прикладными, творческими проектами в избранной сфере деятельности;
- планирование комплексного информационного воздействия и осуществление руководства им;
- владение навыками организации и управления научно-исследовательскими и производственными работами при решении конкретных задач в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры, - что во многом определяется спецификой научно-исследовательской работы магистрантов и практик прикладного характера, в рамках которых нарабатываются перечисленные навыки, полученные в результате изучения дисциплин Функционально-стилевая дифференциация русского языка, Лингвистический анализ текста, по результатам изучения данной дисциплины обучающийся должен быть готов к изучению таких дисциплин, как Учебная практика. Ознакомительная практика. Цель - закрепление и углубление теоретических знаний, полученных при изучении базовых дисциплин; приобретение первичных профессиональных умений и навыков в будущей профессиональной деятельности. Концентрированная. Стационарная.

Производственная практика. Научно-исследовательская работа. Цель - ознакомить с формами и приемами организации научно-библиографического поиска (в том числе по электронным каталогам и через интернет); сформировать умения и навыки филологического исследования текста, а также обработку полученных результатов; усвоить правила и требования к оформлению текста научного исследования, научно-технических отчетов и научно-справочного аппарата. Рассредоточенная. Стационарная.

Производственная практика. Научно-исследовательская деятельность. Цель – обобщить и закрепить навыки филологического исследования текста, а также обработку полученных результатов; закрепить правила и требования к оформлению текста научного исследования, научно-технических отчетов и научно-справочного аппарата. Подготовить к защите научный проект в рамках итоговой аттестации. Концентрированная. Стационарная.

Производственная практика. Коммуникативно-информационное сопровождение литературного фестиваля. Целями практики являются получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, приобретение опыта по созданию и реализации информационного-коммуникационного и эстетического продукта Концентрированная. Стационарная

Производственная практика. Библиотечно-проектная деятельность. Целями практики являются получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, приобретение опыта по созданию и реализации информационного-коммуникационного и эстетического продукта в рамках непосредственного контакта с потребителем. Концентрированная. Стационарная.

Производственная практика. Информационное обеспечение современных читательских практик. Целями практики являются освоение системы знаний, умений, навыков всех видов профессиональной деятельности по направлению подготовки. Концентрированная. Стационарная. Государственная итоговая аттестация включает проведение государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы, формирующих компетенции УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-3; ПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-4.

Компетенции студентов, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Универсальные компетенции, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам(модулям), практикам
Командная работа и лидерство	УК-3.Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Выработывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели.	Знает способы выработки стратегии сотрудничества команды для достижения поставленной цели
			Умеет выработать стратегию сотрудничества и на ее основе организовать работу команды для достижения поставленной цели
			Владеет навыками выработки стратегии сотрудничества команды и организации работы команды для достижения поставленной цели
Коммуникация	УК-4.Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Способен работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.	Знает способы работы с аутентичными текстами академического и профессионального характера
			Умеет работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.
			Владеет навыками работы с аутентичными текстами академического и профессионального характера

Профессиональные компетенции, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Код и наименование профессиональной компетенции	Код ПС (при наличии ПС)или ссылка на иные основания	Код трудовой функции (при наличии ПС)	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям),практикам
			ПК-1.2. Понимает культурные различия в рамках межкультурного коммуникационного пространства	<u>Знает</u> языковые маркеры лингвокультуры <u>Умеет</u> выполнять анализ в соответствии с заданным лингвокультурным алгоритмом <u>Владеет</u> навыком выявления культурных лакун и их замещения
			ПК-3.6. – обладает уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии;	<u>Знает</u> параметры оценивания научного текста <u>Умеет</u> делать комплексную оценку <u>Владеет</u> навыком доказательного критического обобщения

			ПК-2.3. Использует иностранный язык и иноязычную культуру как инструмент общения в контексте диалога культур и цивилизаций в межкультурном глобальном пространстве	<u>Знает</u> лексику, грамматику иностранного языка <u>Умеет</u> использовать язык в рамках коммуникативной деятельности <u>Владеет</u> навыком переключения языкового кода в зависимости от коммуникативной ситуации
--	--	--	--	---

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках данной дисциплины применяются следующие образовательные технологии и методы активного/интерактивного обучения: деловая игра, работа в малых группах, круглый стол.

I. Структура дисциплины:

Форма обучения – очная.

№	Наименование темы / раздела дисциплины	Семестр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося					Формы промежуточной аттестации	
			Лек	Лаб	Пр	ОК*	СР		Контроль
1	Теория перевода и перевод художественного текста	1	16		12		30	х	
2	Грамматическая система русского языка в контексте лакуарности	2	40		16		30		
3	Семантическое пространство текста	3	12		6		30		
4	Лингвокультурологическая интертекстуальность	3	12		6		31		
	Итого		64		40		121	99	экзамен

*Онлайн-курс

II. СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Раздел 1. Теория перевода и перевод художественного текста

Тема 1. Основы художественного перевода. Объект. Предмет. Важнейшие понятия. Исходный и переводной художественный текст. Трансформирующая деятельность переводчика.

Тема 2. Литературно-художественное произведение. Художественная речь. Художественный текст. Текст как знаковая система. Когезия текста. Стилистика художественного текста. Идеино-тематическое содержание, образная система, композиция, сюжет, родовая и жанровая форма текста.

Тема 3. Методы художественного перевода. Методы анализа процесса художественного перевода. Методы реализации художественного перевода. Методы сопоставительного анализа оригинала и перевода. Методы оценки качества перевода. Методы критики художественного перевода.

Тема 4. Законы теории художественного перевода. Закон переводной дисперсии. Закон потенциальной переводимости текста. Закон потенциальной и переводной множественности. Закон отсутствия тождества между оригиналом и переводом. Закон примата содержания исходного текста и примата правил языка перевода. Проблема переводимости/непереводимости при переводе художественного текста.

Раздел 2. Грамматическая система русского языка в контексте лакуарности. Имя существительное. Имя прилагательное в русском языке. Особенности функционирования местоимений в русском языке. Глагол в русском языке. Учение о предложении.

Тема 1. Имя существительное. Семантические признаки существительных. Семантические классы слов. Лексико-грамматические разряды существительных. Род существительных. Одушевленность/неодушевленность существительных.

Тема 2. Специфика выражения категории числа имени существительных в русском языке. Существительные *pluralia tantum*, *singularia tantum*. Специфика выражения категории падежа имени существительного в русском языке.

Тема 3. Имя прилагательное в русском языке. Качественные и относительные прилагательные. Степень сравнения прилагательных. Полные и краткие формы прилагательных.

Тема 4. Особенности функционирования местоимений в русском языке. местоимения как разряд указательных слов. Разряды местоимений. Трудные случаи употребления местоимений.

Тема 5. Глагол в русском языке. особенности функционирования некоторых форм глагола. Приставочные и бесприставочные глаголы движения.

Тема 6. Способы образования видовых глагольных пар. Значения глаголов совершенного и несовершенного вида. Особенности глаголов на -ся. Способы глагольного действия.

Тема 7. Главные члены предложения. Субъект предложения и типы его выражения. Сказуемое и типы его выражения. Базовые структурные модели простого предложения. Структурная схема предложения.

Тема 8. Сложное предложение. Выражение соединительного значения. Выражение присоединительного значения. Выражение пояснительного значения. Выражение разделительного значения. Выражение градационных отношений.

Тема 9. Сложноподчиненное предложение. Структура сложноподчиненного предложения. Сложносочиненное предложение. Структура сложносочиненного предложения.

Тема 10. Бессоюзное соединение предложений. Средства выражения отношений при бессоюзии. Интонация в бессоюзных соединениях предложений.

Раздел 3. Семантическое пространство текста. Системные связи слов. Лексика в социальном аспекте. Лексика в динамическом аспекте.

Тема 1. Виды семантических связей слов. Лексическая парадигматика. Типы оппозиций. Лексическая синтагматика. Типы лексико-семантических группировок слов. Основные лексические категории слов.

Тема 2. Русская лексика с социальной точки зрения. Жаргонная и специальная лексика. Диалектная лексика и городское просторечие.

Тема 3. Русская лексика с точки зрения ее динамики. Устаревшая лексика.

Архаизмы и историзмы. Новые слова и значения.

Раздел 4. Лингвокультурологическая интертекстуальность. Лингвокультурологический аспект языковых единиц.

Тема 1. Национально-культурный компонент вербальной коммуникации. Лингвокогнитивные единицы. Лингвокультурема. Концепт.

Тема 2. Русская ономастика в лингвокультурном аспекте. Лингвокультурологическое поле русского имени.

Тема 3. Образ человека в русской языковой картине мира по данным фразеологии. Фразеологизмы – соматизмы. Соматический код русского культурного пространства

III. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия

Практическое занятие 1. Законы теории художественного перевода. Закон переводной дисперсии. Закон потенциальной переводимости текста. Закон потенциальной и переводной множественности. Закон отсутствия тождества между оригиналом и переводом. Закон примата содержания исходного текста и примата правил языка перевода. Проблема переводимости/непереводимости при переводе художественного текста.

Практическое занятие 2. Методы художественного перевода. Методы анализа процесса художественного перевода. Методы реализации художественного перевода. Методы сопоставительного анализа оригинала и перевода. Методы оценки качества перевода. Методы критики художественного перевода.

Практическое занятие 3. Законы теории художественного перевода. Закон переводной дисперсии. Закон потенциальной переводимости текста. Закон потенциальной и переводной множественности. Закон отсутствия тождества между оригиналом и переводом. Закон примата содержания исходного текста и примата правил языка перевода. Проблема переводимости/непереводимости при переводе художественного текста.

Практическое занятие 4. Глагол в русском языке. особенности функционирования некоторых форм глагола. Приставочные и бесприставочные глаголы движения. Способы образования видовых глагольных пар. Значения глаголов совершенного и несовершенного вида. Особенности глаголов на -ся. Способы глагольного действия.

Практическое занятие 5. Лексико-грамматические разряды существительных. Род существительных. Одушевленность/неодушевленность существительных.

Практическое занятие 6. Национально-культурный компонент

вербальной коммуникации. Лингвокогнитивные единицы. Концептосфера русской языковой картины мира. Ключевые концепты русской культуры. Концепты душа, тоска, удаль.

Практическое занятие 7. Национально-культурные компонент русской ономастической лексики. Лингвокультурологические поле русского имени

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы/темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	Теория перевода и перевод художественного текста	УК-3.1. Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели.	Знает способы выработки стратегии сотрудничества команды для достижения поставленной цели	УО-1	–
			Умеет вырабатывать стратегию сотрудничества и на ее основе организовать работу команды для достижения поставленной цели		
			Владеет навыками выработки стратегии сотрудничества команды и организации работы команды для достижения поставленной цели		
	Грамматическая система русского языка в контексте лакуарности	УК-4.1. Способен работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.	Знает способы работы с аутентичными текстами академического и профессионального характера	ПР-2	–
			Умеет работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.		
			Владеет навыками работы с аутентичными текстами академического и профессионального характера		
3	Семантическое пространство текста	ПК-1.2. Понимает культурные различия в рамках межкультурного коммуникационного пространства	Знает языковые маркеры лингвокультуры Умеет выполнять анализ в соответствии с заданным лингвокультурным алгоритмом Владеет навыком выявления культурных лакун и их замещения	ПР-2	–
4	Лингвокультурологическая интертекстуальность	ПК-3.6. – обладает уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии;	Знает параметры оценивания научного текста Умеет делать комплексную оценку Владеет навыком доказательного критического обобщения	ПР-2	
5	экзамен	ПК-2.3. Использует иностранный язык и иноязычную культуру как инструмент общения в	Знает лексику, грамматику иностранного языка Умеет использовать язык в рамках коммуникативной деятельности Владеет навыком переключения языкового кода в зависимости от коммуникативной ситуации	–	УО-1

		контексте диалога культур и цивилизаций в межкультурном глобальном пространстве			
--	--	---	--	--	--

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Самостоятельная работа определяется как индивидуальная или коллективная учебная деятельность, осуществляемая без непосредственного руководства педагога, но по его заданиям и под его контролем. Самостоятельная работа – это познавательная учебная деятельность, когда последовательность мышления студента, его умственных и практических операций и действий зависит и определяется самим студентом.

Самостоятельная работа студентов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровней, что в итоге приводит к развитию навыка самостоятельного планирования и реализации деятельности.

Целью самостоятельной работы студентов является овладение необходимыми компетенциями по своему направлению подготовки, опытом творческой и исследовательской деятельности.

Формы самостоятельной работы студентов:

- работа с основной и дополнительной литературой, интернет- ресурсами;
- самостоятельное ознакомление с лекционным материалом, представленным на электронных носителях, в библиотеке образовательного учреждения;
- подготовка реферативных обзоров источников периодической печати, опорных конспектов, заранее определенных преподавателем;
- поиск информации по теме с последующим ее представлением в аудитории в форме доклада, презентаций;
- подготовка к выполнению аудиторных контрольных работ;
- выполнение домашних контрольных работ;
- выполнение тестовых заданий, решение задач;
- составление кроссвордов, схем;
- подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции;
- заполнение рабочей тетради;
- написание эссе, курсовой работы;
- подготовка к деловым и ролевым играм;
- составление резюме;
- подготовка к зачетам и экзаменам;
- другие виды деятельности, организуемые и осуществляемые образовательным учреждением и органами студенческого самоуправления.

VI. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Рублева О.Л. Лексикология современного русского языка [Электронный ресурс] <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/48C7F8D1-2E28-448E-A155-211344C50C4E/>
2. Стародумова Е.А. Частицы русского языка (разноаспектное описание) [Электронный ресурс] / Е. А. Стародумова. - Электронные текстовые данные. - Владивосток : Изд-во Дальневосточного университета, 2002. - 291 с. <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/00494CAD-253C-48E3-B059-9C0883C6DA23/>
3. Прияткина А.Ф. Русский синтаксис в грамматическом аспекте (синтаксические связи и конструкции) : избранные труды. - Владивосток : Изд-во Дальневосточного университета, 2007. <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/1549B9CE-5096-41F0-9605-53386DBF0A28>

Дополнительная литература

1. Стародумова Е.А. Соотношение функций союзов и частиц в контактном расположении [Электронный ресурс] / Е. А. Стародумова. - Электронные текстовые данные // Языковые категории в лексикологии и синтаксисе : межвузовский сборник научных трудов. - Новосибирск, 1991. <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/878E3656-5959-49DB-BF0F-69CBA9D0AFDD/>
2. Солоницкий А.В. Проблемы семантики русских первообразных предлогов / А. В. Солоницкий ; [отв. ред. Е. А. Стародумова]. - Владивосток : Изд-во Дальневосточного университета, 2003. - 125 с. - Библиогр. : с. 119-125. <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/38048B42-A175-465E-8F20-4CB9BVB0B0C4/>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. [www.http://gramota.ru](http://gramota.ru)
2. [www.http://dic.academic.ru](http://dic.academic.ru)

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

VII. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Успешное освоение дисциплины предполагает активную работу студентов на всех занятиях аудиторной формы: лекциях и практиках, выполнении аттестационных мероприятий. В процессе изучения дисциплины студенту необходимо ориентироваться на проработку лекционного материала, подготовку к практическим занятиям, выполнение контрольных и творческих работ.

Освоение данной дисциплины предполагает рейтинговую систему оценки знаний студентов и предусматривает со стороны преподавателя текущий контроль за посещением студентами занятий, подготовкой и выполнением всех практических заданий, выполнением всех видов самостоятельной работы.

Промежуточной аттестацией по данной дисциплине является экзамен.

Студент считается аттестованным по дисциплине при условии выполнения всех видов текущего контроля и самостоятельной работы, предусмотренных учебной программой.

Шкала оценивания сформированности образовательных результатов по дисциплине представлена в фонде оценочных средств (ФОС).

VIII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине проводятся в помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением. Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:		
D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	

D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления	
D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575, D604	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D446, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	Google Chrome(Производитель Google (США):Бесплатное ПО); Microsoft Office 365 (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено); Microsoft Teams (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено).
D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500	

	<p>Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления</p>	
<p>Помещения для самостоятельной работы:</p>		
<p>А1042 аудитория для самостоятельной работы студентов</p>	<p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24” XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой.</p>	<p>Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № А238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>